



国家哲学社会科学成果文库

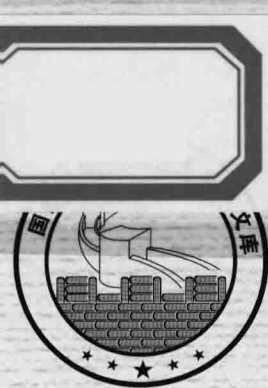
NATIONAL ACHIEVEMENTS LIBRARY
OF PHILOSOPHY AND SOCIAL SCIENCES

《法礼篇》的 道德诗学

王柯平 著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



国家哲学社会科学成果文库

NATIONAL ACHIEVEMENTS LIBRARY
OF PHILOSOPHY AND SOCIAL SCIENCES

《法礼篇》的 道德诗学

王柯平 著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

《法礼篇》的道德诗学/王柯平著. —北京: 北京大学出版社, 2015.4
(国家哲学社会科学成果文库)
ISBN 978-7-301-25500-1

I. ①法… II. ①王… III. ①柏拉图—前 427 ~前 347—哲学思想—研究
IV. ① B502.232

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 027887 号



书 名	《法礼篇》的道德诗学
著作责任者	王柯平 著
责任编辑	张文礼
标准书号	ISBN 978-7-301-25500-1
出版发行	北京大学出版社
地 址	北京市海淀区成府路 205 号 100871
网 址	http://www.pup.cn 新浪微博: @北京大学出版社
电子信箱	pkuwsz@126.com
电 话	邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62767315
印 刷 者	北京中科印刷有限公司
经 销 者	新华书店
	650 毫米 × 980 毫米 16 开本 28.25 印张 463 千字
	2015 年 4 月第 1 版 2015 年 4 月第 1 次印刷
定 价	88.00 元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究

举报电话: 010-62752024 电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

图书如有印装质量问题, 请与出版部联系, 电话: 010-62756370



作者简介

王柯平 1955年生。西安人，博士，教授，研究员。主要学术兴趣为美学和古代哲学。曾任牛津大学圣安妮学院访问研究员，悉尼大学历史与哲学学院访问教授，希腊奥林匹亚哲学与文化中心荣誉研究员，国际普世对话学会副会长。主要中文著作有《〈理想国〉的诗学研究》《跨文化美学初探》与《美之旅》等。主要英文著作有*Rediscovery of Sino-Hellenic Ideas*（待出）；*Chinese Way of Thinking*与*The Classic of the Dao: A New Investigation*等。主要理论译著有《美学理论》《艺术哲学新论》与《艺术的真谛》等。

《国家哲学社会科学成果文库》 出版说明

为充分发挥哲学社会科学研究优秀成果和优秀人才的示范带动作用，促进我国哲学社会科学繁荣发展，全国哲学社会科学规划领导小组决定自 2010 年始，设立《国家哲学社会科学成果文库》，每年评审一次。入选成果经过了同行专家严格评审，代表当前相关领域学术研究的前沿水平，体现我国哲学社会科学界的学术创造力，按照“统一标识、统一封面、统一版式、统一标准”的总体要求组织出版。

全国哲学社会科学规划办公室
2011 年 3 月

这座所谓的克里特城邦，不是最好而是次好城邦。依据柏拉图所言，这不是一座“话说中的理想城邦或建立在天上的范型”（πολει εν λογοις κειμεινη...εν ουρανω ισως παραδειγμα ανακειται）（*Republic* 592），而是“在政体上对最美好生活的摹仿，确属一部至真的悲剧，一出上佳的戏剧，一套实在而独特的法礼”（η πολιτεια ξυνεστηκε μιμησις του καλλιστου και αριστου βιου...ειναι τραγωδιαν την αληθεστατεν...του καλλιστου δραματος, ο δη νομο? αληθης μονος）（*Laws* 817b）。

前言

上世纪 90 年代初，我在瑞士洛桑大学哲学系就读期间，除了选修“古代哲学”与“尼采论艺术”两门课程之外，大部分时间是在莱蒙湖畔的图书馆里度过。那段时间，我在阅读之余，困乏之时，即步出馆外，随兴所至地逍遥于湖边，充分享受四周的美景与难得的宁静。当然，那也是我在学术进路上收获颇丰的一年。尤其是从雅斯贝斯（Karl Jaspers）的《历史起源与目标》（*The Origin and Goals of History*）中得到的启发，使我对“轴心时期”（the Axial Period）的学术文化产生了浓厚的兴趣，继而开始了对先秦儒道思想和古希腊柏拉图学说的研习，这不只是因为该时期的中国、希腊学术思想具有极高的原创性和生命力，而且是因为彼此都涉及我所关注的“人文化成”理想。该理想旨在通过人文精神的启蒙与教化来成就人格、德行与人性的完满，实则关乎“人之为人”的可能途径与最高成就。这在儒道那里通常表现为“君子人格”、“真人境界”和“内圣外王之道”，在柏拉图那里一般表现为“卫士德行”、“哲人王道”和“理想城邦之治”。后来，我在多伦多大学哲学系、牛津大学圣安妮学院和中国学术研究所、悉尼大学哲学与历史学院访学期间，继续从事相关课题的研习。迄今，20 年过去了，我仅凭自己的有限思索，在教学之余先后撰写了《老子思想新释》（英文版）与《〈理想国〉的诗学研究》等书，算是阶段性的研习小结吧。

现如今，随着中国社会结构与文化心理的发展流变，公民意识及其德行备受重视。那么，柏拉图是如何论述“公民德行”的呢？其公民德行的教育方略又是怎样的呢？这其中有没有可供反思或借鉴的思想资源呢？等等。带着这些疑问，近年来我将注意力转向柏拉图晚年的对话作品与思想变化。我们知道，《理想国》是柏拉图中期的代表作，而《法礼篇》则是柏拉图晚年的代表作，此两者中有关诗学问题的论述，不仅相对详致，而且彼此互补。

一般说来,若能搞清这两部对话中的诗学理论,就等于基本搞清了柏拉图的整个诗学思想。为此,我在拙作《〈理想国〉的诗学研究》付梓之后,除了整理出版《中国文化精神》与《中国诗学精神》两部英文论作之外,便将大部分时间花费在研读与思考《法礼篇》的道德诗学问题之上。

从实际效果来看,此番不遗余力的劳作是必要和值得的,这使得本书的写作过程要比原先的预想顺利得多,前后总计6个月便完成初稿,尽管其后近乎三年着重修改与补写。在此期间,我采用了分而合之的方式,即:一方面抽出相关专题内容补写成论文予以发表,一方面阅读相关文献进一步重思某些问题和修改某些段落,随后再将补写与修改的部分连缀起来构成章节。这样做的目的就是要将容易粗放的部分变得比较严谨一些,将颇显浅泛的论说变得相对深入一些,将偏于含糊的解析变得愈加澄明一些。至于是否如愿,则是另一个问题,有待读者和时间来检验。

顺便提及,此项研究的初始计划可上溯到上世纪末,当时正在准备撰写《〈理想国〉的诗学研究》一书。至今,我依然记得这一相当漫长的进程:1998年,我在多伦多大学访学,所选课程为“柏拉图美学”与“古希腊语”。为了阅读和查阅方便,我从首月紧巴巴的生活费里抠出60加元,从一家书店里购得普林斯顿大学版本《柏拉图对话集》(*The Collected Dialogues*),旋即选读收入其中的泰勒(A. E. Taylor)译本《法礼篇》。2000年,我在牛津大学访学期间,继而购得娄布经典丛书中的《法礼篇》希腊—英语对开版,译者是古典学者伯里(R. G. Bury),初阅一遍后,感觉其准确度较高,但遣词偏于古奥,文体稍逊风骚。2003年,我在美国洛杉矶参加研讨会时,顺便购得哈凯特(Hackett)出版的柏拉图《对话全集》(*Complete Works*),所收入的《法礼篇》是桑德斯(Trevor J. Saunders)的译本,同时购得其企鹅版单行本。2006年,我应邀赴希腊开会并作短期研究,主要阅读桑德斯的译本,同时参阅娄布经典丛书的希腊—英语对开本。会上与罗尔(Christopher Rowe)教授交谈起上列译本的长短利弊,他毫不迟疑地推举桑德斯的译作。2010年,我应邀在悉尼大学哲学系访学时,也与本尼特兹(Eugenio Benitez)教授谈及不同英译本的特点与得失,同时还就我的研究思路交换了意见,他的谦和人格与严谨学风使我获益匪浅。

值得一提的是,我自己在阅读中发现,为《法礼篇》的译本倾注了大量

心血的桑德斯，实际上扮演了双重角色，既翻译，又诠释，而且乐此不疲，所排列的结构与提要性导读，为专业和非专业的读者提供了诸多便利。尤其是该译本所提供的那幅“克里特中心地带示意图”，使我在读过书中那位“雅典来客”所描述的旅途线路之后，油然萌生了游历克里特岛、参观米诺斯迷宫遗址和拜访伊达山（Mt. Ida）宙斯洞穴的强烈念头。

说来有些可惜，我从雅典比雷埃夫斯港（Piraeus）乘船，一夜横渡希腊海，翌日清晨抵达伊拉克里昂市（Iraklion）。在寻访过克诺索斯的历史遗迹后的第二天，我启程前往伊达山。我在排队购到长途汽车票后，便登上车站附近的古代城墙；未料在那里流连过久，冥想柏拉图所勾画的那座“次好城邦”，可能与眼前的城垣和四围的海域相关；结果，我错过了原定车次，耽误了整个行程，只好等待下一班车。最终，当我乘车来到伊达山区的一座村庄时，已近黄昏时分，只能在两位当天拍摄过宙斯洞穴的希腊电台记者的指引下，借助满天云霞的余晖，放眼遥望宙斯洞穴的位置，随之便乘车赶回市区下榻的旅馆。这委实是一次令人颇感遗憾的旅行，但并不怎么影响我个人的兴致，因为这在我看来，更像是一种“空山不见人，何处寻行迹”的想象性精神体验。

不过，令我难忘的是那次从克里特岛返回雅典的旅程。这一旅程堪称朝发夕至，可在游船上一路观光，尽情欣赏海天一色的景致。那天中午用餐，甲板上除我之外，都是欧洲游客，他们推杯换盏，交谈甚欢，唯我一人独饮，无人攀谈，酒酣耳热之时，奇思怪想之际，信手写下一些长短句，后来稍加整理，题名为《早发克里特岛纪行》，其曰：

风吹歌声咽，
船行浪花间。
众客狂欢，
推杯换盏，
玉瓶光转，
酒神国里尽笑颜，
谁知魏晋两汉？
君自独饮无言，

微醉凝思望远；
诗情空寄，
画意阑干，
无韵离骚入洪流，
大美境界得自然；
天无涯，
海无边，
六合浑一体，
秋水泛苍蓝……
曾记古人嗟叹，
谈玄尚静观；
思入风云里，
明月印万川……
如今眼前景色，
变亦不变，
看似日神驾飞甍，
操琴吟唱，
高挂云帆，
环宇照千山……
凡夫若具慧眼，
不分天上人间；
逍遥游遍八方，
何须化羽登仙！

王柯平

千禧十三年暮春于京北山月斋

目 录

前 言	(1)
第一章 绪论：《法礼篇》与方法论	(1)
一 关联与难题	(3)
二 解悟与启示	(8)
三 经验与方法	(14)
四 《理想国》与《法礼篇》	(22)
第二章 “至真悲剧”与“次好城邦”	(35)
一 与诗之争的背后	(36)
二 “至真悲剧”喻说的意味	(41)
三 这部“悲剧”的结构	(55)
四 斯巴达诗人的德行观	(61)
五 “次好城邦”的蓝图	(68)
六 混合政体与混合学说	(74)
七 公民德行的教育理念	(81)
第三章 道德诗学与政治哲学	(87)
一 道德诗学的两翼：心灵与身体	(88)
二 诗学与哲学的变奏	(94)
三 “医生喻说”中的法理原则	(98)
四 “渡河喻说”引发的哲思	(102)
五 “玩偶喻说”与人性弱点	(110)
六 “克洛诺斯神话”的政治寓意	(120)

第四章 道德诗学的实践理路	(127)
一 诸神的馈赠	(128)
二 美乐斯的结构	(133)
三 诗乐融合的特征与功能	(141)
四 三位一体的表现形式	(146)
五 快感误区与正确性准则	(148)
六 硬性与软性审查制度	(156)
七 酒神歌队的妙用	(161)
八 会饮习俗的德行教化	(164)
九 摹仿理论的多重向度	(171)
十 节庆狂欢：战争之舞与和平之舞	(195)
十一 尊重身心的适度原则	(199)
十二 美善兼备的完善公民	(203)
第五章 诗歌传统与剧场政体	(207)
一 古希腊诗歌传统	(208)
二 混融型：史诗	(218)
三 叙事型：抒情诗与酒神赞歌	(226)
四 戏剧型：悲剧与喜剧	(234)
五 雅典剧场文化的成因	(248)
六 “剧场政体”的乱象	(252)
七 柏拉图的忧患意识	(259)
第六章 从城邦净化说到悲剧净化说	(263)
一 基于诗乐审查的城邦净化说	(264)
二 意欲排除异己的城邦净化说	(271)
三 旨在挑选公民的城邦净化说	(275)
四 疏泄怜悯与恐惧的悲剧净化说	(283)
五 净化说的思想渊源与影响因素	(295)
六 理论进程与批评反思	(301)

第七章 心灵教育神话与诗性智慧	(313)
一 神话的功用与哲学的起源	(314)
二 爱神话者与爱智慧者	(322)
三 神话的新生与分类	(325)
四 厄尔神话的要旨	(328)
五 深层喻指解析	(332)
六 救助灵魂的三种途径	(336)
七 诗性智慧的特征与效用	(340)
八 劝诫神话的由来与要义	(345)
九 反驳异教哲学的策略	(353)
十 末世论的劝诫方式与效应	(361)
十一 心灵的别异与教育	(369)
十二 人向神生成	(374)
十三 想象中的灵视	(389)
第八章 余论：走向现实的理想	(392)
一 范型之间的张力与调和	(393)
二 历史遗响	(398)
三 家国情怀	(400)
四 古希腊人的幸福观	(403)
五 古希腊人的精神基质	(407)
主要参考文献	(412)
索 引	(425)
后 记	(432)

Contents

Preface	(1)
Chapter 1 Introduction: <i>The Laws</i> and Methodology	(1)
1. Connections and Difficulties	(3)
2. Apprehension and Inspiration	(8)
3. Experience and Methodology	(14)
4. <i>Republic</i> and <i>Laws</i>	(22)
Chapter 2 “The Truest Tragedy” and “the Second Best City”	(35)
1. Behind the Quarrel with Poetry	(36)
2. The Significance of “the Truest Tragedy” Analogy	(41)
3. The Structure of the “Tragedy”	(55)
4. The Spartan Poet’s View of <i>Aretē</i>	(61)
5. The Blueprint of “the Second Best City”	(68)
6. The Mixed Constitution and the Doctrine of Mixture	(74)
7. The <i>Paideia</i> for Citizenship	(81)
Chapter 3 Moral Poetics and Political Philosophy	(87)
1. The Two Dimensions of Moral Poetics: <i>Pshychē</i> and <i>Sōma</i>	(88)
2. The Variations between Poetics and Philosophy	(94)
3. Legal Principles in “the Allegory of the Doctors”	(98)
4. Philosophizing in “the Allegory of Crossing the River”	(102)
5. “The Puppet Allegory” and the Human Weaknesses	(110)
6. The Political Message of “the Kronos Myth”	(120)

Chapter 4 The Practical Way of Moral Poetics	(127)
1. The Gift of the Gods	(128)
2. The Composition of Melos	(133)
3. Features and Functions of Music-Poetry	(141)
4. The Trinity of Expression	(146)
5. Pleasure and the Principle of Correctness	(148)
6. Hard and Soft Censorship	(156)
7. The Magic Role of the <i>Dionysou Choros</i>	(161)
8. The Virtuous Nurturing during the Symposium	(164)
9. Multiple Aspects of the Mimetic Theory	(171)
10. Festive Carnivals; Dance of War and Dance of Peace	(195)
11. The Principle of <i>Mesos</i> for Body and Soul	(199)
12. The <i>Kalokagathia</i> of the <i>Politēn Teleon</i>	(203)
 Chapter 5 The Greek Poetry and the <i>Theatrokratia</i>	 (207)
1. The Heritage of the Ancient Greek Poetry	(208)
2. The Mixed Type; Epic	(218)
3. The Narrative Type; Lyric and <i>Dithyrambos</i>	(226)
4. The Dramatic Type; <i>Tragōdia</i> and <i>Komoidia</i>	(234)
5. The Culture of the Attica Theatre	(248)
6. The Chaos of <i>Theatrokratia</i>	(252)
7. The Platonic Concern	(259)
 Chapter 6 From <i>Katharmous Poleōs</i> to <i>Katharsis Tragōdos</i>	 (263)
1. <i>Polis Katharsis</i> of Music-Poetry	(264)
2. <i>Polis Katharsis</i> of Political Opponents	(271)
3. <i>Polis Katharsis</i> for Citizen Selection	(275)
4. Tragic <i>Katharsis</i> of Pity and Fear	(283)
5. Sources and Factors Related to Tragic <i>Katharsis</i>	(295)
6. Theoretical Development and Reflection	(301)

Chapter 7	<i>Psycho-Paideia Mythoi</i> and Poetic Wisdom	(313)
1.	The Use of Mythos and the Origin of <i>Philosophia</i>	(314)
2.	<i>Philomythos</i> and <i>Philosophos</i>	(322)
3.	The New Birth and Categorization of Myths	(325)
4.	Substance of the Myth of Er	(328)
5.	Anatomy of the Allegory	(332)
6.	Three Ways of Soul Redemption	(336)
7.	Special Effects of Poetic Wisdom	(340)
8.	The Myth of Exhortation	(345)
9.	Refutation of the Heretical Philosophy	(353)
10.	An Eschatological Approach to Persuasion	(361)
11.	Categories of Souls and Pedagogical <i>Telos</i>	(369)
12.	The Becoming Divine of the Human	(374)
13.	Visions in Imagination	(389)
Chapter 8	Epilogue: From Ideal to Reality	(392)
1.	The Tension and Mediation between the Paradigms	(393)
2.	Historical Legacy	(398)
3.	Loyalty to the <i>Polis</i>	(400)
4.	The Hellenic Notion of <i>Eudaimonia</i>	(403)
5.	The Spiritual Stratum of Ancient Greeks	(407)
Bibliography		(412)
Index		(425)
Epilogue		(432)

第一章

绪论：《法礼篇》与方法论

在历经了伯罗奔尼撒战争、雅典城邦衰败与三访舒拉古（Syracuse）的沧桑巨变之后，柏拉图这位垂垂老矣的哲人，最终踏上了一条从理想走向现实的探索之路。在其最后一部对话作品《法礼篇》里，他通过“法礼”的重构，凸显了“正确教育”的宗旨，意在全面提高“公民德行”的同时，会通民主政体与君主政体的各自优势，在人世间创设一座可供参照的“次好城邦”（the second best city-state），谱写一部“至真的悲剧”（einai tragōdian tēn alēthestaten），借此“摹仿最美好的生活”（mimēsis tou kallistou kai aristou biou）。^①

要而言之，这里所言的“悲剧”，在结构形式和表现手法上与希腊悲剧相去甚远，但作为一种隐喻或喻说性修辞方式，主要目的在于强化《法礼篇》的实质内容、立法精神和教育功能，其相关效应可从伦理学、认识论、本体论和目的论等角度予以剖析。这里所谓“最美好的生活”，则是构建这座“次好城邦”的追求目标。该目标的实现主要依据如下理路：选择适宜的城邦制度或政治体制，通过“正确教育”与“神性法礼”的引导，培养公民应有的德行或城邦所需的伦理，确立他们关切城邦共同福祉与公共事务的自觉意识，由此保障他们过上“最美好”或“最幸福”的生活。

需要说明的是，柏拉图的最后这部对话作品，原名为 *Nomoi*，英译名为 *Laws*，德译名为 *Gesetze*，法译名为 *Les Lois*，意译名为 *Le Leggi*，比较流行的汉译名为《法律篇》或《法篇》，近年来也有学者将其汉译为《法义》与《礼

① Plato, *Laws* (trans. R. G. Bury, Cambridge and London: Harvard University Press, 1994), 817b. 为了排版方便，本文用拉丁语字母书写希腊引文。